

## **Ritual, Word and Sound in the Context of International Lutheranism**

*On earth as it is in heaven!* For Martin Luther, the earthly sounds of nature and popular song were equal partners in the proclamation of the Christian faith as well as the transcendent, heavenly sounds of the elaborate vocal polyphony of his time. His own songs were inspired by the Gregorian tradition, which surrounded him and became dear to him, as well as by the popular musical trends of his time. Musically proficient, Luther based his hymns on both sacred and catchy popular melodies, thus creating the foundation of the Protestant hymnal as a means of empowerment to sing Christian faith in one's own voice and in comprehensible words. At the same time, he opened the doors of the church wide to the transformation of these melodies into the ornate, theologically-inspired sonic architecture of Johann Sebastian Bach. Therefore Luther was establishing not only the hymnal, but also the essential building blocks of sacred music which have lasted to the present day.

The *Global Achtliederbuch 2024* will be published on the 500th anniversary of the first Lutheran hymnal of 1524, following the historical development in the spirit of Luther, as a collection of essential hymns from lively congregations, not as a completed work, but as a sounding mirror of the diversity of Christian faith in the Lutheran tradition, and as an aid in everyday faith practice.

*Of Pilgrimage, Freedom and Belonging* is compiled by musicians and theologians from all seven regions of the Lutheran World Federation as well as an eighth group, comprised of people working in the field of ecumenical faith relations from a global perspective. Accompanying meetings, online sessions and the Lutheran World Federation Global Assembly in Krakow in 2023 flank the curation process.

**Internationale Tagung zum *Globalen Achtliederbuch 2024*  
– „Of Pilgrimage, Freedom and Belonging” / LEIPZIG, 24-27.11.2022**



Not least the COVID pandemic and the ongoing wars on all continents with their global consequences show us how interconnected the world is, and how important it is for us as Christians to hear and listen to each other in order to be alive as *corpus christi*. In order to listen to each other and to find a common sound for the *Global Achtliederbuch 2024*, we are exploring possibilities for the shape and sound of the Songbook 2024 with invited guests and as many as possible from the group of curators, based on the diverse experiences and expertise of each individual.

I would like to express my sincere gratitude for the support of the international team of the LWF, the inspiring and substantial cooperation with the DNK/LWF Germany, and the Evangelische Akademie Sachsen-Anhalt e. V., which will also host our final conference in June 2024 for this exciting joint endeavor.

May our senses awaken to everything earthly, heavenly, and the exciting resonant spaces in between.

**Dr. Uwe Steinmetz**

*Initiator and director of the Global Achtliederbuch Project,  
Liturgical Institute of the United Evangelical-Lutheran Church of Germany  
at the University of Leipzig*

*Ritual, Wort und Klang im Kontext des internationalen Luthertums*

*Wie auf Erden...so auch im Himmel!* Für Martin Luther waren die irdischen Klänge der Natur und des volkstümlichen Gesanges ebenbürtige Partner in der Verkündigung des Christlichen Glaubens wie transzendenten himmlischen Klänge der kunstvollen Vokalpolyphonie seiner Zeit. Seine eigenen Lieder speisen sich aus der ihn umgebenden und lieb gewordenen gregorianischen Tradition wie populären musikalischen Strömungen seiner Zeit. Musikalisch kompetent arrangierte und komponierte er sakralen *Traditions-* und populären *Emotionsklang* und erschuf damit das Fundament des evangelischen Gesangbuches als Mittel der Ermächtigung, Christlichen Glauben mit eigener Stimme und in verständlichen Worten Ausdruck zu geben. Zugleich öffnete er die Türen der Kirchen für die Verwandlung dieser Melodien in die kunstvolle theologisch inspirierte Klangarchitektur Johann Sebastian Bachs und begründeten neben dem Gesangbuch auch wesentliche Bauelemente der Kirchenmusik kommender Jahrhunderte bis heute.

Das *Global Achtliederbuch 2024* wird zum 500. Jahrestag des ersten lutherischen Gesangbuchs von 1524 veröffentlicht, der historischen Entwicklung im Geiste Luthers folgend, als lose Sammlung von wesentlichen Gesängen in den lebendigen Gemeinden, nicht als abgeschlossenes Werk, sondern als klingender Spiegel der Vielfalt Christlichen Glaubens in lutherischer Tradition und als Hilfestellung in der alltäglichen Glaubenspraxis.

*Of Pilgrimage, Freedom and Belonging* wird von Musiker:innen und Theolog:innen aus allen sieben Regionen des Lutherischen Weltbundes und einer achten Gruppe, zusammengestellt, die sich aus Menschen zusammensetzt, die im Bereich der ökumenischen Glaubensbeziehungen aus einer globalen Perspektive arbeiten.

**Internationale Tagung zum *Globalen Achtliederbuch 2024***  
**– „Of Pilgrimage, Freedom and Belonging“ / LEIPZIG, 24-27.11.2022**



Begleitende Tagungen, Online-Treffen und der *Global Assembly* des Lutherischen Weltbundes in Krakow 2023 flankieren den Kuratierungsprozeß.

Nicht zuletzt die COVID-Pandemie und anhaltende kriegerische Konflikte auf allen Kontinenten mit ihren globalen Folgen zeigen uns, wie verbunden die Welt miteinander ist, und wie wichtig für uns als Christen das voneinander Hören und Zu-Hören ist, um als *corpus christi* lebendig zu sein. Um aufeinander zu Hören und einen gemeinsamen Klang für das *Global Achtliederbuch 2024* zu finden, gehen wir in diesen Tagen mit Künstler:innen, Theolog:innen, Philosoph:innen und möglichst vielen aus der Gruppe der Kurator:innen der Frage nach Gestalt und Sound des Liederbuches 2024 ausgehend von den vielfältigen Erfahrungen und der Expertise jedes und jeder Einzelnen nach.

Ich möchte mich herzlich bedanken für die Unterstützung des internationalen Teams des LWF, der inspirierenden und substantiellen Kooperation mit dem DNK/LWB Deutschland, und der Evangelischen Akademie Sachsen-Anhalt e. V. bedanken, die auch unsere Abschlusstagung im Juni 2024 für dieses Unterfangen beheimaten werden.

Uns allen wache Sinne für alles Irdische, Himmlische und die spannungsreichen klangvollen Zwischenräume dazwischen.

Dr. Uwe Steinmetz

Initiator und Leiter des Projekts,

Liturgiewissenschaftliches Institut der VELKD bei der Universität Leipzig

**Donnerstag, 24. November: „Wie auf Erden...“**

*Von der Kraft der Melodien*

ORT: Großer Gemeindesaal der Nikolaikirche, Ritterstraße 5

15.00 Uhr: **Tagungseröffnung und Grußwort**

*Dr. Uwe Steinmetz, LWI Leipzig / Superintendent Sebastian Feydt, Leipzig*

15.15 Uhr **Führung durch die Nikolaikirche**

*„We shall overcome“ – Die montäglichen Friedensgebete der Nikolaikirche*

16.00 Uhr: Kaffee

16.15 Uhr: **Was soll wie im „Global Achtliederbuch 2024“ anklingen?**

*Dr. Uwe Steinmetz im Gespräch mit Prof. Dr. Dirk G. Lange, LWF,  
Dr. Sakari Lötty (NA), Karin Runow (SE) und der Kurator:innengruppe*

17.45 Uhr: **Abendsegen „One Body of Christ“** (Prof. Dr. Dirk Lange, LWF)

18.00 Uhr: Abendessen – *Italiano Sardinia*

19.30 Uhr: **Universität Leipzig, Paulinum**

**Tripelkonzert: Zeit(er)Hören**

Ulrike Haage (Klavier und Orgel, Berlin): *Lieder ohne Worte*

Anna Depenbusch (Liedermacherin, Hamburg): *EchtZeit*

Daniel Stickan (Orgel, Lüneburg): *Meditation und Ekstase*

Einführung: Prof. Dr. Dr. Norman Sieroka

(Professor für Theoretische Philosophie, Universität Bremen)

**Freitag, 25. November: „...so auch im Himmel“**

***Die Verwandlung der Melodien***

ORT: Thomaskirche, Thomaskirchhof 18

9.00 Uhr **Morgenandacht und Führung durch die Thomaskirche**

*Dr. Robert Moore, ELCA representative in Wittenberg and Leipzig*

10.00 Uhr **Komponistenwerkstatt EchtZeit**

*Anna Depenbusch (Chanson), Daniel Stieckan (Orgelmusik)*

*Ulrike Haage (Hörspiele und Filmmusik)*

12.00 Uhr Mittagessen

ORT: Hörsaal der Theologischen Fakultät, Beethovenstraße 25

13.30 Uhr **„ZeitHören -- Von einfachen Klangphänomenen zu Musik und Ritual“** Prof. Dr. Dr. Norman Sieroka (DE)

14.30 Uhr Kaffeepause

15.00 Uhr **“Writing hymns on the back of Giants“**

Wege zu einer transkulturellen Musikästhetik

*Werkstattgespräche mit Komponis:tinnen und Liederdichter:innen*

*I-to Lob (TW), Janne Mark (DK), Karin Runow (SE),*

*Michael Hunter Ochs (USA), Moderation: Dr. Uwe Steinmetz*

17.30 Uhr **Abendsegen „One Hope“** (Rev. Sebastian Madejski, PL)

*- Abendessen individuell -*

19.30 Uhr **Universität Leipzig, Alter Senatssaal, Konzert und Podium**  
**Polyphonie des Lebens**

**– Klangtheologie in neuer und alter Sakraler Musik**

*Ein Licht, das uns nicht kennt* (2017)

Komposition: Bernd Franke, nach Gedichten Christian Lehnerts

Alice Lackner, Mezzo-Sopran, Adumá Saxophonquartett

*Musikalische Improvisationen über die Gefängnisgedichte Dietrich Bonhoeffers*

Josef Marshall (Klavier - Wien), Lesung: Prof. Dr. Gotthard Fermor

Moderation: Christian Lehnert, Leiter LWI Leipzig

### Samstag, 26. November

#### **Die Botschaft der Melodien – Potentiale des „Global Achtliederbuch 2024“**

ORT: Hörsaal, der Theologischen Fakultät, Beethovenstraße 25

- 9.00 Uhr **Morgengebet „One Spirit“** (Rev. Dr. Dorothea Haspelmath-Finatti)
- 9.30 Uhr “The strive for identity in the LUCSA churches in Southern Africa”  
*Dr. Sakari Ljöyty (NA), Response: Dr. Chad Rimmer, LWF*
- 10.30 Uhr Kaffee
- 10.45 Uhr **Transformations of Lutheran Worship – Global Perspectives**  
*Offenes Podium, Moderation: Prof. Dr. Dirk Lange und Dr. Uwe Steinmetz*
- 12.30 Uhr - Mittagessen individuell -
- 14.00 Uhr **„Of Pilgrimage, Freedom and Belonging“**  
*Prof. Dr. Dirk Lange und Dr. Uwe Steinmetz*
- 15.15 Uhr Abfahrt nach Wittenberg (Reisebus)/ Abfahrt bei der Fakultät
- 17.00 Uhr **Empfang im LWB Zentrum Wittenberg**  
*Inken Wöhlbrand und Dr. Sámuel Nánási*  
Besuch der Stadtkirche Wittenberg
- 18.00 Uhr Abendessen im Großen Saal der evangelischen Akademie Sachsen-  
Anhalt, Empfang durch Akademiedirektor *Dr. Christoph Maier*
- 20.00 Uhr **Abendandacht in der Schlosskirche Wittenberg**  
**Tiempo de Esperanza – Zeit der Hoffnung**  
*Gemeinsame Musikalische Andacht mit Adventsliedern aus aller Welt*
- 21.15 Uhr Rückfahrt mit dem Bus nach Leipzig

### Sonntag, 27. November

- 09.30 Uhr **Morgengebet** (Andachtsraum)
- 09.45 Uhr **Ökumenische und Interreligiöse Perspektiven & Ausblick**  
*Prof. Dr. Dirk Lange, Dr. Chad Rimmer und Dr. Uwe Steinmetz*
- 12.00 Uhr **Tagungsende mit Reisesegen**

**Thursday, 24 November: "As on earth..."**

**On the power of melodies**

LOCATION: Large community hall of the Nikolaikirche, Ritterstraße 5

15.00 Opening of the conference and welcome address

*Dr. Uwe Steinmetz*, LWI Leipzig / *Superintendent Sebastian Feydt*, Leipzig

15.15 Guided tour of the Nikolai Church

"We shall overcome" - the Monday peace prayers of St. Nicholas Church

16.00 Coffee

16.15 What should be included in the "Global Eight Hymn Book 2024" and how?

*Dr. Uwe Steinmetz* in conversation with *Prof. Dr. Dirk G. Lange*, LWF,

*Dr. Sakari Løyty* (NA), *Karin Runow* (SE) and the curators' group.

17.45: Evening blessing "One Body of Christ" (Prof. Dr. Dirk Lange, LWF)

18.00: Dinner - Italiano Sardinia

**all events in boxes are accessible via ZOOM**

7.30 p.m.: **University of Leipzig, Paulinum**

**Triple Concert: Zeit(er)Hören**

*Anna Depenbusch* (singer-songwriter, Hamburg): EchtZeit

*Ulrike Haage* (piano and organ, Berlin): Songs without words

*Daniel Stöckan* (organ, Lüneburg): Meditation and ecstasy

Introduction: *Prof. Dr. Dr. Norman Sieroka*

(Professor of Theoretical Philosophy, University of Bremen)



Friday, 25 November: "...as it is in heaven".

### The transformation of melodies

LOCATION: St. Thomas Church, Thomaskirchhof 18

9.00 Morning mediation and guided tour of St Thomas' Church

*Dr. Robert Moore*, ELCA representative in Wittenberg and Leipzig

10.00 Composers' Workshop EchtZeit with Anna Depenbusch (chanson)

*Daniel Stieckan* (organ music), *Ulrike Haage* (radio plays and film music)

12.00 Lunch at VIET VILLAGE

LOCATION: Lecture hall of the Faculty of Theology, Beethovenstraße 25

13.30 "TimeListening – From simple sound phenomena to music and ritual"

*Prof. Dr. Dr. Norman Sieroka* (DE)

14.30 Coffee break

15.00 "*Writing hymns on the back of Giants*" Perspectives on transcultural music aesthetics. Workshop discussions with composers and songwriters.

*I-to Lob* (TW), *Janne Mark* (DK), *Karin Runow* (SE),

*Michael Hunter Ochs* (USA), Moderation: *Dr. Uwe Steinmetz*

17.30 Evening blessing "One Hope" (Rev. Sebastian Madejski, PL)

- Dinner individually –

19.30 **University of Leipzig, Old Senate Hall, concert and podium**

**Polyphony of life - Sound theology in new and old sacred music**

**A light that does not know us** (2017)

Composition: *Bernd Franke*, after poems by *Christian Lehnert*

*Alice Lackner*, mezzo-soprano, *Adumá saxophone quartet*

Musical improvisations on the prison poems of Dietrich Bonhoeffer

*Josef Marshall* (piano), readings: *Prof. Dr. Gotthard Fermor*

Moderation: *Dr. Christian Lehnert*, Director LWI Leipzig

**Internationale Tagung zum *Globalen Achtliederbuch 2024***  
**– „Of Pilgrimage, Freedom and Belonging” / LEIPZIG, 24-27.11.2022**



**Saturday, 26 November**

**The Message of Melodies - Potentials of the "Global Achtliederbuch 2024"**

LOCATION: Lecture hall, Faculty of Theology, Beethovenstraße 25

9.00 Morning Prayer "One Spirit" (*Rev. Dr. Dorothea Haspelmath-Finatti*)

9.30 "The strive for identity in the LUCSA churches in Southern Africa"

*Dr. Sakari Löytty* (NA), Response: *Dr. Chad Rimmer*, LWF

10.30 Coffee

10.45 Transformations of Lutheran Worship - Global Perspectives

Open panel, Moderation: *Prof. Dr. Dirk Lange* and *Dr. Uwe Steinmetz*

12.30 - Lunch individually -

14.00 "Of Pilgrimage, Freedom and Belonging"

*Prof. Dr. Dirk Lange* and *Dr. Uwe Steinmetz*

15.15 Departure to Wittenberg (coach)/departure from the faculty

17.00 Reception at the LWF Center Wittenberg

*Inken Wöhlbrand* and *Dr. Sámuel Nánási*

Visit to the Wittenberg City Church

18.00 Dinner in the Great Hall of the Protestant Academy of Saxony-Anhalt,

reception by Academy Director *Dr. Christoph Maier*

20.00 **Evening service in the Castle Church of Wittenberg**

**Tiempo de Esperanza - Time of Hope**

Joint musical devotion with Advent songs from all over the world

21.15 Return journey by bus to Leipzig

**Sunday, 27 November**

09.30 Morning prayer (prayer room)

09.45 Ecumenical and Interreligious Perspectives & Outlook

*Prof. Dr. Dirk Lange*, *Dr. Chad Rimmer* and *Dr. Uwe Steinmetz*

12.00 End of conference with blessing of the journey